

# GABRIEL MASTROBERARDINO

## TRANSLATOR

### PROFILE

I'm a prolific full-translator that accumulated experience with many different companies and topics. Flexibility, efficiency, and accuracy are my most prized goals.

### CONTACT

+55 (19) 99933-3615  
gabriel.yeet@gmail.com  
proz.com/profile/3161969  
linkedin.com/in/gabrielmastrob3/  
Address: Rua Suíça, #365  
Salto, SP – Brazil 13326140

## LANGUAGES AND SERVICES

Translation - Transcription - Subtitling - MTPE  
Source language: English  
Target language: Brazilian Portuguese (native)

## AREAS OF EXPERTISE

- Marketing - advertisement
- Software manuals and instruction videos
- Art & Design
- Media - Cinema - TV
- Gaming

## PROFESSIONAL EXPERIENCE

**2018 - today: Translations, transcriptions, and subtitling.**

- Experience with the translation of user and internal use manuals.
- Customer and internal use instruction videos.
- Advertisement videos.
- Translation and subtitling work for TV shows and Short films.
- MTPE for short videos and reports.
- Some notable names I've worked directly or indirectly with over the years: *Mercedes-Benz, Iveco, Volkswagen, Castle, Breaking Bad, Law & Order: Special Victims Unit, Mimik Resonanz* and, *TikTok*.

## EDUCATION

**CEUNSP (2015-2018)**  
**Bachelor of Cinema and Audiovisual**